



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Всемирная конференция в рамках
Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций:

равенство, развитие и мир

Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.94/L.21/Add.3B
29 July 1980

RUSSIAN
Original: English/French

Пункт 11 повестки дня

Глава V

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РЕШЕНИЯ,
ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ЭТИМ ДОКЛАДАМ

A. Доклад Первого комитета

Докладчик: г-жа М. ван ХЕМЕЛЬДОНК (Бельгия)

Добавление

Следующий текст следует добавить к документу A/CONF.94/L.21/Add.3A.

* * *

xiii) Проект резолюции A/CONF.94/C.1/L.35 "Женщины и дискриминация по признаку расы" был предложен Алжиром, Анголой, Конго, Ливийской Арабской Джамахирией, Мадагаскаром, Мозамбиком, Островами Зеленого Мыса и Сирийской Арабской Республикой. Представитель Соединенных Штатов Америки устно внесла две поправки к данному проекту резолюции, предложив исключить последний пункт преамбулы и первый пункт постановляющей части. Было предложено провести поименное голосование, и Комитет в результате поименного голосования отклонил эти поправки 46 голосами против 43 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Против: Алжир, Ангола, Аргентина, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бразилия, Болгария, Венгрия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Демократический Йемен, Гренада, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Эфиопия, Югославия.

За: Австралия, Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Гаити, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Египет, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Люксембург, Малави, Мали, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Объединенная Республика Камерун, Сенегал, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Того, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония.

Воздержались: Барбадос, Бутан, Венесуэла, Заир, Китай, Малайзия, Непал, Нигер, Суринам, Таиланд, Турция, Филиппины.

Другое предложение включить в постановляющую часть новый пункт 2 было принято.

Затем Комитет утвердил проект резолюции в целом с внесенными поправками путем поименного голосования при 66 голосах "за" 4 "против" и 39 воздержавшихся.

Голоса распределились следующим образом:

За: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гренада, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Йемен, Катар, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мексика, Мозамбик, Монголия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Тунис, Турция, Украинская ССР, Чехословакия, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Против: Израиль, Лесото, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Верхняя Вольта, Ганти, Гана, Гватемала, Греция, Дания, Заир, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Люксембург, Малави, Малайзия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Португалия, Свазиленд, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Япония.

(Текст см. приложение II, проект резолюции XI)

Проект резолюции XI

Женщины и дискриминация по признаку расы

Всемирная конференция в рамках Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

учитывая конкретные потребности большинства женщин мира, страдающих от дискриминации как по признаку расы, так и пола,

признавая значение для женщин Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

будучи глубоко озабочена тем фактом, что вследствие этой дискриминации женщины в большей степени страдают от бедности, неграмотности, безработицы и слабого здоровья,

считая, что дискриминация по признаку расы как основная причина порабощения женщин требует исключительного рассмотрения,

считая, что бремя, лежащее на членах семей, усложняется двойным воздействием расовой дискриминации и дискриминации по признаку пола,

считая, что фундаментальный вопрос о ликвидации дискриминации по признаку расы и ее воздействии на экономическое развитие мир и равенство исчерпывающим образом рассмотрен во Всемирном плане действий, принятом в Мехико в 1975 году, и в Декларации, принятой в Мехико в 1975 году,

1. вновь подтверждает свое осуждение всех расистских режимов и все стран, которые сотрудничают с этими режимами, главным образом в экономической, военной и ядерной областях;
2. осуждает, кроме того, страны, в которых практикуется дискриминация по признаку расы, отличающаяся от апартеида;
3. призывает Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения принять позитивные шаги во всех своих программах в развитых и развивающихся странах с целью двойного бремени дискриминации по признаку расы и пола;
4. призывает все государства-члены особо рассмотреть вопрос о ликвидации дискриминации по признаку расы и пола в программах развития и во всех видах деятельности, направленных на содействие социальной, экономической и политической интеграции женщин, особенно в областях здравоохранения, занятости, образования и развития сельских районов;
5. призывает все страны, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации.